



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 07.01.2002
COM(2001) 819 τελικό

2002/0004 (ACC)

Πρόταση

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

**για την εφαρμογή του συστήματος διπλού ελέγχου χωρίς ποσοτικά όρια όσον αφορά την
εξαγωγή ορισμένων προϊόντων σιδήρου και χάλυβα, καλυπτόμενων από τις συνθήκες
ΕΚ και ΕΚΑΧ, από το Καζακστάν προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα**

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Η συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και του Καζακστάν προβλέπει τη σύναψη συμφωνίας για τις ποσοτικές ρυθμίσεις σχετικά με το εμπόριο προϊόντων χάλυβα ΕΚΑΧ. Η τρέχουσα συμφωνία σιδήρου και χάλυβα ΕΚΑΧ λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2001. Επιπλέον, ορισμένα προϊόντα σιδήρου και χάλυβα, τα οποία δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της συμφωνίας σιδήρου και χάλυβα ΕΚΑΧ υπόκεινται σε σύστημα διπλού ελέγχου χωρίς ποσοτικούς περιορισμούς. Το εν λόγω σύστημα διπλού ελέγχου λήγει επίσης στις 31 Δεκεμβρίου 2001.

Κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων για τη νέα συμφωνία σιδήρου και χάλυβα ΕΚΑΧ, τα μέρη συμφώνησαν να καθιερώσουν εκ νέου σύστημα διπλού ελέγχου χωρίς ποσοτικούς περιορισμούς ώστε να ελέγχουν το εμπόριο ορισμένων προϊόντων σιδήρου και χάλυβα, καλυπτόμενων από τις συνθήκες ΕΚ και ΕΚΑΧ, που δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της συμφωνίας ΕΚΑΧ. Στόχος του συστήματος διπλού ελέγχου είναι να βελτιωθεί η διαφάνεια και να αποφευχθούν πιθανές εκτροπές του εμπορίου χωρίς να θιγεί η εφαρμογή των οικείων διατάξεων των συμφωνιών για το εμπόριο και τα εμπορικά θέματα και, ειδικότερα, των διατάξεων που αφορούν τα μέτρα αντιντάμπινγκ και τις ρήτρες διασφάλισης.

Το σύστημα διπλού ελέγχου θα καλύψει το χρονικό διάστημα 2002-2004. Θα θεσπιστεί με συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών.

Πρόταση

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την εφαρμογή του συστήματος διπλού ελέγχου χωρίς ποσοτικά όρια όσον αφορά την εξαγωγή ορισμένων προϊόντων σιδήρου και χάλυβα, καλυπτόμενων από τις συνθήκες ΕΚ και ΕΚΑΧ, από το Καζακστάν προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Την 1η Μαρτίου 1998 τέθηκε σε ισχύ η συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας για την εγκαθίδρυση εταιρικής σχέσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός¹, και του Καζακστάν, αφετέρου.
- (2) Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και η κυβέρνηση του Καζακστάν συμφώνησαν να καθιερώσουν σύστημα διπλού ελέγχου όσον αφορά ορισμένα προϊόντα σιδήρου και χάλυβα για το διάστημα από 1ης Ιανουαρίου 2000 έως 31 Δεκεμβρίου 2001. Η εν λόγω συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών εγκρίθηκε για λογαριασμό της Ευρωπαϊκής Κοινότητας με την απόφαση 1999/865/ΕΚ του Συμβουλίου². Εν συνεχεία, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2743/1999 του Συμβουλίου³, θεσπίστηκε η αντίστοιχη κοινοτική νομοθεσία εφαρμογής.
- (3) Η κατάσταση όσον αφορά τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων σιδήρου και χάλυβα από το Καζακστάν στην Κοινότητα εξετάστηκε εις βάθος και, με βάση τις σχετικές πληροφορίες, τα μέρη έχουν συνάψει συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών⁴, η οποία καθιερώνει σύστημα διπλού ελέγχου χωρίς ποσοτικά όρια για το χρονικό διάστημα από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ του παρόντος κανονισμού έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004, εκτός αν αμφότερα τα μέρη συμφωνήσουν να διακόψουν την εφαρμογή του συστήματος ενωρίτερα.
- (4) Δεδομένου ότι τα μέτρα που απαιτούνται για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού είναι μέτρα διαχείρισης κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των

¹ ΕΕ L 196 της 28.07.1999, σ. 3.

² ΕΕ L 342 της 31.12.1999, σ. 37.

³ ΕΕ L 342 της 31.12.1999, σ. 1.

⁴ Βλέπε σελίδα ... της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁵, πρέπει να θεσπιστούν σύμφωνα με τη διαδικασία διαχείρισης που προβλέπεται στο άρθρο 4 της εν λόγω απόφασης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Για το διάστημα από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004, και βάσει των διατάξεων της προαναφερόμενης συμφωνίας υπό τη μορφή ανταλλαγής επιστολών, οι εισαγωγές στην Κοινότητα ορισμένων προϊόντων σιδήρου και χάλυβα, καλυπτόμενων από τις συνθήκες ΕΚ και ΕΚΑΧ, καταγωγής Καζακστάν, περιλαμβανομένων στο προσάρτημα I, υπόκεινται στην προσκόμιση εγγράφου επιτήρησης σύμφωνου προς το υπόδειγμα του προσαρτήματος II, το οποίο εκδίδεται από τις αρχές της Κοινότητας.
2. Για το διάστημα από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004, οι εισαγωγές στην Κοινότητα προϊόντων σιδήρου και χάλυβα καταγωγής Καζακστάν, περιλαμβανομένων στο προσάρτημα I, υπόκεινται, επιπλέον, στην έκδοση εγγράφου εξαγωγής από τις αρμόδιες καζαχικές αρχές. Το έγγραφο εξαγωγής συμφωνεί προς το υπόδειγμα του προσαρτήματος III. Ισχύει για εξαγωγές στο σύνολο του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας. Ο εισαγωγέας προσκομίζει το πρωτότυπο του εγγράφου εξαγωγής έως τις 31 Μαρτίου του επόμενου έτους από το έτος αποστολής των εμπορευμάτων των καλυπτόμενων από το έγγραφο.
3. Η αποστολή θεωρείται ότι πραγματοποιήθηκε κατά την ημερομηνία φόρτωσης επί του μεταφορικού μέσου εξαγωγής.
4. Η κατάταξη των προϊόντων που καλύπτει ο παρών κανονισμός βασίζεται στη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία της Κοινότητας (εφεξής καλούμενη η 'συνδυασμένη ονοματολογία' ή, σε συντομογραφία, 'ΣΟ'). Η καταγωγή των προϊόντων που καλύπτει ο παρών κανονισμός καθορίζεται σύμφωνα με τους ισχύοντες κοινοτικούς κανόνες.
5. Οι αρμόδιες αρχές της Κοινότητας αναλαμβάνουν την υποχρέωση να ενημερώνουν το Καζακστάν σχετικά με τυχόν μεταβολές στη συνδυασμένη ονοματολογία (ΣΟ) όσον αφορά τα προϊόντα που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία, πριν οι εν λόγω μεταβολές τεθούν σε ισχύ στην Κοινότητα.

Άρθρο 2

1. Το έγγραφο επιτήρησης που αναφέρεται στο άρθρο 1 εκδίδεται αυτομάτως και ατελώς από την αρμόδια αρχή των κρατών μελών, για οποιαδήποτε αιτούμενη ποσότητα, εντός πέντε εργασίμων ημερών από την υποβολή αιτήσεως από οποιονδήποτε κοινοτικό εισαγωγέα, ανεξάρτητα από τον τόπο εγκατάστασής του στην Κοινότητα. Η αίτηση αυτή θεωρείται παραληφθείσα από την αρμόδια εθνική αρχή το αργότερο τρεις εργάσιμες ημέρες μετά την υποβολή, εκτός εάν αποδεικνύεται άλλως.

⁵ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ.23.

2. Έγγραφο επιτήρησης εκδοθέν από κάποια από τις αρμόδιες εθνικές αρχές που απαριθμούνται στο προσάρτημα IV ισχύει σε όλη την Κοινότητα.
3. Η αίτηση εισαγωγής για έγγραφο επιτήρησης περιλαμβάνει τα ακόλουθα στοιχεία:
- α) το όνομα και την πλήρη διεύθυνση του αιτούντος (περιλαμβανομένων των αριθμών τηλεφώνου και φαξ, καθώς και αναγνωριστικού αριθμού που ενδεχομένως χρησιμοποιούν οι αρμόδιες εθνικές αρχές) και τον αριθμό ΦΠΑ, εφόσον ο αιτών υπόκειται σε ΦΠΑ·
 - β) όπου χρειάζεται, το όνομα και την πλήρη διεύθυνση του υπόχρεου διασάφησης ή εκπροσώπου του αιτούντος (περιλαμβανομένων των αριθμών τηλεφώνου και φαξ)·
 - γ) το πλήρες όνομα και την διεύθυνση του εξαγωγέα·
 - δ) την ακριβή περιγραφή των εμπορευμάτων, περιλαμβανομένων - της εμπορικής ονομασίας τους,
 - του κωδικού της συνδυασμένης ονοματολογίας (ΣΟ),
 - της χώρας καταγωγής,
 - της χώρας αποστολής·
 - ε) το καθαρό βάρος ανά δασμολογική κλάση συνδυασμένης ονοματολογίας, εκφραζόμενο σε kg, καθώς και την ποσότητα στην προβλεπόμενη μονάδα, όταν πρόκειται για μονάδα άλλη από το καθαρό βάρος·
 - στ) την αξία cif των εμπορευμάτων σε EUR στα σύνορα της Κοινότητας ανά δασμολογική κλάση της συνδυασμένης ονοματολογίας·
 - ζ) αν πρόκειται για προϊόντα δεύτερης διαλογής ή για υποσύμμορφης ποιότητας⁶·
 - η) τον προβλεπόμενο χρόνο και τόπο εκτελωνισμού·
 - θ) κατά πόσον η αίτηση αποτελεί επανάληψη προηγούμενης αίτησης με αντικείμενο την ίδια σύμβαση·
 - ι) την ακόλουθη δήλωση, με ημερομηνία και υπογραφή του αιτούντος και ολογράφως το όνομά του με κεφαλαία γράμματα:

‘Ο υπογράφων, βεβαιώνω ότι οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στην παρούσα αίτηση είναι ακριβείς, ότι παρέχονται καλή τη πίστει και ότι έχω την έδρα στην Κοινότητα.’ Επίσης ο εισαγωγέας προσκομίζει αντίγραφο της σύμβασης πώλησης ή προμήθειας, του προτιμολογίου ή/και, εφόσον τα εμπορεύματα δεν αγοράζονται απευθείας στη χώρα παραγωγής, πιστοποιητικό παραγωγής του χαλυβουργείου που τα παράγει.

⁶ Σύμφωνα με τα κριτήρια που αναφέρονται στην ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τα κριτήρια προσδιορισμού των προϊόντων σιδήρου και χάλυβα δεύτερης διαλογής καταγωγής τρίτων χωρών τα οποία εφαρμόζονται από τις τελωνειακές υπηρεσίες των κρατών μελών (EE C 180 της 11.7.1991, σ. 4).

4. Τα έγγραφα επιτήρησης μπορεί να χρησιμοποιούνται μόνο κατά τη διάρκεια ισχύος των διακανονισμών για την ελευθέρωση των εισαγωγών όσον αφορά τις σχετικές συναλλαγές. Με την επιφύλαξη τροποποιήσεων των ισχυόντων κανονισμών για τις εισαγωγές ή αποφάσεων λαμβανομένων στο πλαίσιο συμφωνίας ή της διαχείρισης ποσόστωσης:
 - η ισχύς του εγγράφου επιτήρησης είναι τέσσερις μήνες,
 - μη χρησιμοποιηθέντα ή μερικώς χρησιμοποιηθέντα έγγραφα επιτήρησης δύναται να ανανεώνονται επί ίσης διάρκειας χρονικό διάστημα.
5. Κατά τη λήξη της ισχύος των εγγράφων επιτήρησης, ο εισαγωγέας τα επιστρέφει στην αρχή που τα εξέδωσε.

Άρθρο 3

1. Η διαπίστωση ότι η τιμή μονάδας βάσει της οποίας πραγματοποιείται η συναλλαγή υπερβαίνει την τιμή που αναφέρεται στο έγγραφο εισαγωγής κατά λιγότερο του 5 % ή ότι η συνολική αξία ή ποσότητα των προϊόντων που προσκομίζονται για εισαγωγή υπερβαίνει την αξία ή την ποσότητα που αναγράφεται στο έγγραφο εισαγωγής κατά λιγότερο του 5 % δεν παρακωλύει την αποδέσμευση των εν λόγω προϊόντων για θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία.
2. Οι αιτήσεις για έγγραφα εισαγωγής και τα ίδια έγγραφα εισαγωγής έχουν εμπιστευτικό χαρακτήρα. Η κυκλοφορία τους περιορίζεται αποκλειστικά στις αρμόδιες υπηρεσίες και τον αιτούντα.

Άρθρο 4

1. Εντός του πρώτου δεκαημέρου κάθε μήνα, τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή:
 - α) λεπτομερώς τις ποσότητες και τις αξίες (σε EUR) για τις οποίες εκδόθηκαν έγγραφα εισαγωγής κατά τον προηγούμενο μήνα·
 - β) λεπτομέρειες για τις εισαγωγές που πραγματοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια του μηνός που προηγείται εκείνου που αναφέρεται στο στοιχείο α).
- Οι πληροφορίες παρέχονται από τα κράτη μέλη ανά προϊόν, κωδικό ΣΟ και χώρα.
2. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν παρατυπίες ή απάτες που ενδεχομένως διαπιστώνουν και, ανάλογα με την περίπτωση, τους λόγους για τους οποίους αρνήθηκαν την έκδοση εγγράφου εισαγωγής.

Άρθρο 5

Τυχόν γνωστοποιήσεις βάσει του παρόντος κανονισμού διαβιβάζονται στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων με ηλεκτρονικά μέσα στο ολοκληρωμένο δίκτυο που έχει συγκροτηθεί για το σκοπό αυτό, εκτός αν για επιτακτικούς τεχνικούς λόγους είναι αναγκαίο να χρησιμοποιηθούν προσωρινά άλλα μέσα επικοινωνίας.

Άρθρο 6

Επιτροπή

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή διαχείρισης, συγκροτούμενη από αντιπροσώπους των κρατών μελών, με πρόεδρο αντιπρόσωπο της Επιτροπής.
2. Όταν γίνεται μνεία της παρούσας παραγράφου, εφαρμόζεται η διαδικασία διαχείρισης που καθορίζεται στο άρθρο 4 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3 της εν λόγω απόφασης.
3. Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ καθορίζεται σε τρεις μήνες.

Άρθρο 7

Τελικές διατάξεις

Τροποποιήσεις των προσαρτημάτων οι οποίες ενδέχεται να απαιτηθούν ώστε να ληφθούν υπόψη τροποποιήσεις του παραρτήματος ή των προσαρτημάτων που επισυνάπτονται στη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Καζακστάν, ή τροποποιήσεις που επέρχονται στους κοινοτικούς κανόνες σχετικά με τις στατιστικές, τα τελωνειακά καθεστώτα, τους κοινούς κανόνες για τις εισαγωγές ή για την επιτήρηση εισαγωγών, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 6 παράγραφος 2.

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από 1ης Ιανουαρίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος*

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ Ι

Κατάλογος προϊόντων υποκείμενων σε διπλό έλεγχο χωρίς ποσοτικά όρια

Καζακστάν

Ταινίες ψυχρής έλασης, με πλάτος που δεν υπερβαίνει τα 500mm

7211 23 99

7211 29 50

7211 29 90

7211 90 90

Φύλλα με την ονομασία "μαγνητικά", σε κόκκους μη καθορισμένης μορφής

7211 23 91

7225 19 10

7225 19 90

7226 19 10

7226 19 30

7226 19 90

Φύλλα με την ονομασία "μαγνητικά", σε κόκκους καθορισμένης μορφής

7226 11 90

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ II

EUROPEAN COMMUNITY

SURVEILLANCE DOCUMENT

1	1. Consignee (name, full address, country, VAT number)	2. Issue number	
Holder's copy		3. Proposed place and date of import	
		4. Authority responsible for issue (name, address and telephone No)	
		5. Declarant/representative as applicable (name and full address)	
1		6. Country of origin (and geonomenclature code)	
		7. Country of consignment (and geonomenclature code)	
		8. Last day of validity	
9. Description of goods		10. CN code and category	
		11. Quantity in kilograms (net mass) or in additional units	
		12. Value in euros, cif at Community frontier	
13. Additional remarks			
14. Competent authority's endorsement Date : Signature: Stamp:			

15. ATTRIBUTIONS

Indicate the quantity available in part 1 of column 17 and the quantity attributed in part 2 thereof

16. Net quantity (net mass or other unit of measure stating the unit)		19. Customs document (form and number) or extract No and date of attribution	20. Name, Member State, stamp and signature of the attributing authority
17. In figures	18. In words for the quantity attributed		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Extension pages to be attached hereto

EUROPEAN COMMUNITY

SURVEILLANCE DOCUMENT

2	1. Consignee (name, full address, country, VAT number)	2. Issue number	
Copy for the issuing authority		3. Proposed place and date of import	
		4. Authority responsible for issue (name, address and telephone No)	
		5. Declarant/representative as applicable (name and full address)	
		6. Country of origin (and geonomenclature code)	
		7. Country of consignment (and geonomenclature code)	
2		8. Last day of validity	
9. Description of goods		10. CN code and category	
		11. Quantity in kilograms (net mass) or in additional units	
		12. Value in euros, cif at Community frontier	
13. Additional remarks			
14. Competent authority's endorsement Date : Signature: Stamp:			

15. ATTRIBUTIONS Indicate the quantity available in part 1 of column 17 and the quantity attributed in part 2 thereof			
16. Net quantity (net mass or other unit of measure stating the unit)		19. Customs document (form and number) or extract No and date of attribution	20. Name, Member State, stamp and signature of the attributing authority
17. In figures	18. In words for the quantity attributed		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Extension pages to be attached hereto

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ / ΕΓΓΡΑΦΟ ΕΠΙΤΗΡΗΣΗΣ

1. Παραλήπτης (ονοματεπώνυμο, πλήρης διεύθυνση, χώρα, αριθ. ΦΠΑ)
2. Αριθμός άδειας
3. Τόπος και ημερομηνία που προβλέπονται για την εισαγωγή
4. Αρμόδια αρχή έκδοσης (ονομασία, διεύθυνση και αριθ. τηλεφώνου)
5. Διασαφιστής/αντιπρόσωπος (ανάλογα με την περίπτωση) (ονοματεπώνυμο, πλήρης διεύθυνση)
6. Χώρα καταγωγής (και αριθ. της γεωγραφικής ονοματολογίας)
7. Χώρα προέλευσης (και αριθ. της γεωγραφικής ονοματολογίας)
8. Τελευταία ημέρα ισχύος
9. Περιγραφή των εμπορευμάτων
10. Κωδικός των εμπορευμάτων (ΣΟ) και κατηγορία
11. Ποσότητα σε kg (καθαρή μάζα)/ συμπληρωματικές μονάδες
12. Αξία cif στα σύνορα της Κοινότητας (σε EUR)
13. Συμπληρωματικά στοιχεία
14. Θεώρηση της αρμόδιας αρχής

Ημερομηνία:

Υπογραφή:

Σφραγίδα

15. ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΕΙΣ

Να αναγραφεί στο χώρο 1 της στήλης 17 η διαθέσιμη ποσότητα και στο χώρο 2 η καταχωριθείσα ποσότητα

16. Καθαρή ποσότητα (καθαρή μάζα ή άλλη μονάδα μετρήσεως με ένδειξη της μονάδας)
17. Αριθμητικώς
18. Ολογράφως για την καταχωριθείσα ποσότητα
19. Τελωνειακό έγγραφο (υπόδειγμα και αριθμός) ή απόσπασμα, αριθ. και ημερομηνία καταχωρίσεως
20. Ονομασία, κράτος μέλος, υπογραφή και σφραγίδα της αρχής καταχωρίσεως

Προστίθενται τα τυχόν συνημμένα έγγραφα.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

1 Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2 No	
	3 Year		4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	EXPORT DOCUMENT (ECSC and EC steel products)			
	6 Country of origin		7 Country of destination	
8 Place and date of shipment – means of transport	9 Supplementary details			
10 Description of goods - manufacturer		11 CN code	12 Quantity ⁽¹⁾	13 Fob value ⁽²⁾
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY				
15 Competent authority (name, full address, country)	At on (Signature) (Stamp)			

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
 (2) In the currency of the sale contract.

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
 (2) In the currency of the sale contract.

1 Exporter (name, full address, country)	COPY		2 No	
	3 Year		4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	EXPORT DOCUMENT (ECSC and EC steel products)			
8 Place and date of shipment – means of transport	9 Supplementary details			
10 Description of goods - manufacturer		11 CN code	12 Quantity ⁽¹⁾	13 Fob value ⁽²⁾
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY				
15 Competent authority (name, full address, country)	At on (Signature) (Stamp)			

ΠΑΡΑΣΤΑΤΙΚΟ ΕΞΑΓΩΓΗΣ (χάλυβας ΕΚΑΧ και ΕΚ)

1. Εξαγωγέας (ονοματεπώνυμο, πλήρης διεύθυνση, χώρα)
2. Αριθμός
3. Έτος
4. Ομάδα προϊόντων
5. Παραλήπτης (ονοματεπώνυμο, πλήρης διεύθυνση, χώρα)
6. Χώρα καταγωγής
7. Χώρα προορισμού
8. Τόπος και ημερομηνία φόρτωσης - Μεταφορικό μέσο
9. Συμπληρωματικά στοιχεία
10. Περιγραφή εμπορευμάτων - Κατασκευαστής
11. Κωδικός ΣΟ
12. Ποσότητα (1)
13. Αξία fob (2)
14. ΔΗΛΩΣΗ ΑΡΜΟΔΙΑΣ ΑΡΧΗΣ
15. Αρμόδια αρχή (επωνυμία, πλήρης διεύθυνση, χώρα)

Τόπος ημερομηνία

(Υπογραφή)

(Σφραγίδα)

(1) Αναγράψατε το καθαρό βάρος (kg) καθώς και την ποσότητα εκφρασμένη στην οριζόμενη μονάδα μέτρησης, όταν αυτή είναι διαφορετική από το καθαρό βάρος.

(2) Στο νόμισμα της σύμβασης πώλησης.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ IV

**LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
ΛΙΣΤΗ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
LISTE DES AUTORITES NATIONALES COMPETENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITA NAZIONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES**

BELGIQUE/BELGIË

Ministère des Affaires Economiques
Administration des Relations Economiques
Services Licences
Rue Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Fax: +32-2-230 83 22

Ministerie van Economische Zaken
Bestuur van de Economische Betrekkingen
Dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Fax: +32-2-230 83 22

DANMARK

Erhvervsfremme Styrelsen
Erhvervsministeriet
Vejlsøvej 29
DK-8600 Silkeborg
Fax: +45 35 46 64 01

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle,
(BAFA)
Frankfurter Strasse 29-35
D-65760 Eschborn 1
Fax : +49-61 96 9 42 26

ΕΛΛΑΣ

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Διεθνών Σχέσεων
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Fax : +301-3286094

ESPAÑA

Ministerio de Economía
Secretaría General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana 162
E-28046 Madrid
Fax : +34-1-563 18 23/349 38 31

FRANCE

Service des Industries Manufacturières
DIGITIP
12, rue Villiot – Bâtiment LE BERVIL
F-75572 Paris cedex 12
Fax: +33-1-53 44 91 81

IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment
Import/ Export Licensing, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
Dublin 2
Fax : +353-1-631 28 26

ITALIA

Ministero delle Attività Produttive
Direzione generale per la politica commerciale e per
la gestione del regime degli scambi
Viale America 341
I-00144 Roma
Fax : +39-6-59 93 22 35 / 59 93 26 36

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Téléfax : +352-46 61 38

NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en
uitvoer
Postbus 30003, Engelse Kamp 2
NL-9700 RD Groningen
Fax : +31-50 526 06 98
m.i.v. 18.01.2002
Fax : +31-50 5232341

ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Aussenwirtschaftsadministration
Landstrasser Hauptstrasse 55-57
A-1030 Wien
Fax: +43-1-711 00/8386

PORTUGAL

Ministério da Economia
Direcção-Geral das Relações Económicas
Internacionais
Av. da República, 79
P-1000 Lisboa
Fax : 351-1-793 22 10

SUOMI

Tullihallitus
PL 512
FIN-00101 Helsinki
Telekopio: + 358 9 614 2852

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-11386 Stockholm
Fax: 46-8-30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House - West Precinct
Billingham, Cleveland
UK-TS23 2NF
Fax : 44-1642-533 557

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

1. Σχετικό κονδύλιο του προϋπολογισμού:

Κεφάλαιο 12

2. Νομική βάση:

Άρθρο 133 συνθήκης ΕΚ

3. Ονομασία του μέτρου:

Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης του Καζακστάν για την καθιέρωση συστήματος διπλού ελέγχου χωρίς ποσοτικά όρια όσον αφορά την εξαγωγή ορισμένων προϊόντων σιδήρου και χάλυβα, καλυπτόμενων από τις συνθήκες ΕΚ και ΕΚΑΧ, από το Καζακστάν προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

4. Σκοπός:

Καθιέρωση συστήματος διπλού ελέγχου χωρίς ποσοτικά όρια όσον αφορά την εξαγωγή ορισμένων προϊόντων σιδήρου και χάλυβα, καλυπτόμενων από τις συνθήκες ΕΚ και ΕΚΑΧ, από το Καζακστάν προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

5. Μέθοδος υπολογισμού:

Το σύστημα διπλού ελέγχου χωρίς ποσοτικούς περιορισμούς δεν έχει δημοσιονομικές επιπτώσεις για τον κοινοτικό προϋπολογισμό.